



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

82-е пленарное заседание

Понедельник, 10 декабря 2001 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Кумало (Южная Африка), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 33 повестки дня

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Доклад Генерального секретаря (A/56/413)

Проект резолюции (A/56/L.41)

Г-н Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Хорватия является страной с богатым культурным наследием. В связи с тем, что она расположена на перекрестке различных культурных влияний, ее культура постоянно обогащается. Однако вследствие бурных политических событий и конфликтов в регионе Хорватия часто становится жертвой присвоения ее культурных ценностей. Поэтому вопрос о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения имеет для моей делегации важнейшее значение.

Мы приветствуем ценную работу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в этой области, осо-

бенно ее Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Мы рады, что Хорватия недавно была избрана в состав этого Комитета.

Значительное число государств — членов ЮНЕСКО становятся жертвами незаконного экспорта и торговли предметами искусства, в результате чего они лишаются своей исторической самобытности и традиций. Следует подчеркнуть, что эффективную борьбу с этим преступлением против национального наследия можно вести только на основе сотрудничества, солидарности и организованных инициатив на международном уровне. Хорватия приложит все усилия к тому, чтобы совместно трудиться в этих целях с другими членами Комитета, равно как и с другими государствами — членами ЮНЕСКО.

В нашем последнем выступлении по этому вопросу два года назад мы информировали Генеральную Ассамблею о тяжелых последствиях агрессии и оккупации 90-х годов для хорватских культурных ценностей. Я могу проиллюстрировать их одним предложением. Согласно независимым зарубежным источникам, в первые семь месяцев войны 1991–1992 годов в Хорватии было уничтожено больше культурных памятников, чем за весь пе-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

01-68570 (R)

0168570

риод второй мировой войны. Мы также информировали Ассамблею о культурных ценностях, вывезенных из района Вуковара и Дубровника, и потребовали их возвращения.

После того как мы почти 10 лет были лишены существенной части нашего культурного наследия, мы рады сообщить Генеральной Ассамблее о том, что двусторонние переговоры с новым правительством Белграда успешно завершены и что похищенные культурные ценности должны быть немедленно возвращены туда, где они должны находиться, — в Вуковар и в другие районы Хорватии.

Являясь привлекательным туристическим маршрутом и обладая богатым природным и культурным наследием, Хорватия очень уязвима в плане утраты своего культурного наследия и в мирное время. Поэтому мы приветствуем принятие Конвенции об охране подводного культурного наследия и очень заинтересованы в присоединении к международным инициативам по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей.

Красота этого мира в его разнообразии. Мы живем в разных странах, говорим на разных языках, придерживаемся разных обычаев и принадлежим к разным культурам. Именно это разнообразное глобальное наследие, которым мы должны восхищаться и которое мы должны узнавать, объединяет и обогащает всех нас. Еще и поэтому защита культурных ценностей должна быть нашей общей задачей.

Г-н Муштас (Кипр) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Постоянного представителя Кипра посла Закхеоса.

Вопрос о возвращении и реституции культурных ценностей странам их происхождения — это область, в которой международные отношения подвергаются испытанию — испытанию на благородство, призванному обеспечить, чтобы сотрудничество между государственными и негосударственными субъектами позитивно воздействовало на достижение высокой цели защиты культурного наследия человечества.

Наша делегация придает особое значение этому вопросу и усилиям Организации Объединенных Наций в целом и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в частности в связи со значительной

работой, проводимой в этом направлении. В этом плане мы приветствуем доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/56/413, а также содержащийся в докладе Генерального директора ЮНЕСКО 10 рекомендаций о мерах, принятых этой организацией для возвращения и реституции культурных ценностей странам их происхождения.

После нашего последнего обсуждения по этому вопросу в данном органе принятие рекомендаций на одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, которая состоялась в этом году в Пномпене, представляет собой позитивное событие, которое мы тепло приветствуем.

Еще одним событием стало создание ЮНЕСКО Международного фонда для возвращения культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Мы также приветствуем принятие Генеральной конференцией ЮНЕСКО Международного кодекса этики для торговцев культурными ценностями как важного международного добровольного стандарта для специалистов.

Кипр как государство — участник Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, от 1954 года, и государство, подписавшее Второй протокол к ней, принятый в 1999 году, с интересом следит за деятельностью по решению проблемы незаконной торговли культурными ценностями на Интернетe и считает необходимым, чтобы государства-члены приняли соответствующее международное законодательство в этой области.

Борьба с незаконным оборотом культурных ценностей — это задача, которая требует упорства и многосторонних усилий на основе сотрудничества. Одна из основных областей в этом направлении — это помощь в составлении международной документации для записи данных о культурных ценностях и распространение информации в целях оказания помощи в их возвращении. Кипр поддерживает все усилия в этом плане, включая создание ЮНЕСКО сети в Интернетe, которая будет включать в себя постоянно обновляемую опись похищенных культурных ценностей, в том числе неза-

конно вывезенных из районов конфликтов и из оккупированных территорий.

Кипр также поддерживает мнение о том, что для пресечения незаконного оборота государства-члены должны обеспечить, чтобы сотрудники таможенных и пограничных служб были полностью подготовлены в профессиональном плане на предмет применения норм Конвенции ЮНЕСКО о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, от 1970 года, и сообщали о любых случаях незаконной деятельности соответствующим властям соответствующего государства-участника.

Зафиксированная девятитысячелетняя история нашей страны оставила нам колоссальное культурное наследие, которое мы обязаны сохранить и передать грядущим поколениям. В силу географического положения Кипра, находящегося на перекрестке путей, связывающих три континента и многие цивилизации, его культурное наследие на протяжении тысячелетий постоянно обогащалось; оно дает нам уникальную возможность заглянуть вглубь многих цивилизаций, существовавших на острове в ходе его долгой и богатой событиями истории. Многие из памятников этой богатой культурной истории можно видеть в музеях по всему миру. Однако многие, к сожалению, стали объектами незаконной торговли, особенно те, которые были незаконно вывезены с территории острова, находящейся под иностранной оккупацией с 1974 года.

Разграбление культурного наследия Кипра в этом районе было столь широкомасштабным, что это привело к решению Соединенных Штатов, которое мы тепло приветствуем, ввести в апреле 1999 года чрезвычайные ограничения на импорт византийских церковных и ритуальных этнологических материалов из Кипра, кроме тех случаев, когда это подкреплено разрешением на экспорт, выданным правительством Кипра. Мы по-прежнему полны решимости расследовать судьбу каждого незаконно вывезенного объекта нашего культурного наследия и добиться их возвращения их законным владельцам. Мы надеемся, что международное сообщество проявит солидарность и поддержит наши усилия по защите бесценной части культурного наследия человечества.

Г-н Амер (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Международное сообщество предусмотрело в международном праве конкретные нормы для защиты культурных ценностей и возвращения их странам происхождения. По этому вопросу существует множество международных конвенций и соглашений, такие как Конвенция 1970 года о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности; Конвенция 1972 года об охране всемирного культурного и природного наследия; и Конвенция Международного института унификации частного права о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях.

Действительно приятно отмечать возросшее международное внимание к вопросу возвращения культурных ценностей народам и странам, которые являются их законными обладателями, поскольку эти ценности являются частью их истории и элементом их древних цивилизаций. Моя делегация хотела бы поблагодарить систему Организации Объединенных Наций, и особенно Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), за поощрение двусторонних переговоров по вопросу о возвращении таких ценностей, составлении их инвентарных списков и ограничении незаконной торговли ими.

Хотя мы и приветствуем создание Генеральным директором ЮНЕСКО Международного фонда для содействия возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, поскольку этот фонд является важным инструментом в том, что касается паспортизации объектов искусства, а также подготовки музейных экспертов, мы считаем, что этот важный вопрос требует дальнейших усилий, особенно в областях обмена информацией, просвещения и образования, особенно среди молодежи, и создания комплексных инвентарных перечней культурных ценностей, похищенных у их законных владельцев.

Как и многие другие страны, Ливия пострадала от серьезного разграбления ее культурного наследия. Действительно, те условия, которые колониалисты навязали народу Ливии, открыли возможности для организованного и систематического похищения главных элементов ливийской культуры, относящихся к глубокой древности. Посетители

музеев и других культурных центров в Европе и Америке могут засвидетельствовать те культурные памятники, рукописи и изделия художественных промыслов, которые сохранились как свидетельство утонченного вкуса ливийцев, оставивших после себя богатое и прекрасное наследие.

В колониальную эпоху некоторые сокровища оказались рассеяны по всему свету, иные же погребены в антикварных хранилищах. За последние двадцать лет XIX века сотни скульптур были украдены из исторического города Шихат в восточной части Ливии наряду с десятками керамических изделий и табличек, рассказывающих об истории этого города, а также тысячами редких монет из благородных металлов. История свидетельствует о том, что десятки прекрасных колонн и галерей, которые были вывезены из Лептис Магны в западной Ливии и теперь находятся в Великобритании, украшая сад одного из королевских дворцов. Из этих же источников известно о том, что десятки мраморных колонн и меньших по размеру предметов искусства были вывезены каким-то европейцем из того же города. Другой европейец вывез из Бенгази более 600 доисторических предметов, которые теперь находятся в европейских музеях.

В докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/56/413, подробно рассказывается о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Этот Комитет призывает государство обеспечить выполнение правил, содержащихся в Конвенции ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и настоятельно призывает компетентные власти соответствующих государств — участников в полной мере выполнить эту Конвенцию. Комитет также призвал ЮНЕСКО поддерживать всеми имеющимися средствами усилия государств-членов по составлению перечня предметов своего культурного наследия, с тем чтобы лучше сохранить их на национальном уровне, а также повысить уровень распространения информации о кражах таких ценностей.

Хотя наша делегация высоко ценит и положительно отмечает такие усилия, она при этом обращает внимание на то, что прогресс в этой области по-прежнему невелик. Нас беспокоит то, что боль-

шинство стран, которые приобрели культурные ценности, не проявляют никакого серьезного стремления к принятию мер в направлении выполнения резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по данному пункту повестки дня, который Ливийская Арабская Джамахирия одной из первых предложила включить в повестку дня данной сессии в соответствии с той важностью, которую она придает возвращению культурных ценностей в страны их происхождения.

Кроме того, большинство стран, которые держат у себя культурные ценности других стран, по-прежнему отказываются присоединиться к Конвенции о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, которая была заключена более 30 лет назад. Это свидетельствует о том, что взгляды и идеи тех, кто считает себя лидерами современной цивилизации и хранителями человеческого наследия, по-прежнему отражают зависимость от прошлых времен, когда мы были свидетелями разграбления чужой собственности, в том числе и культурного наследия.

У моей страны богатое культурное наследие, которое мы по-прежнему намереваемся вернуть, включая наши рукописи, предметы искусства, ювелирные изделия и другие произведения искусства. Мы надеемся, что страны, которые владеют сейчас этими ценностями, которые они приобрели незаконно, украв их, помогут незамедлительно и без проволочек вернуть их. В противном случае это будет равносильно игнорированию резолюций Генеральной Ассамблеи. Мы не можем молчать об украденных у нас ценностях, и мы сделаем все возможное для того, чтобы вернуть эти богатства. Они являются символом нашего прошлого и нашей самобытности, и мы всегда будем помнить об этом.

Г-н Крохмаль (Украина) (*говорит по-английски*): Вопрос о сотрудничестве между государствами в области возвращения или реституции культурных ценностей становится все более и более важным в плане обеспечения безопасности культурного пространства. Призывы к сохранению коллективной памяти, воплощенной в исторических и культурных достижениях, а также призывы к приращению коллективного опыта и интеллекта в наших усилиях по решению этой проблемы становятся все более энергичными. Никто не сомневается в том, что культурные богатства — это ключевой

элемент общения, взаимного понимания и сближения народов и государств.

Украина придает огромное значение нахождению практических решений постоянных и сложных проблем, которые мешают реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей странам их происхождения. Многие ценные предметы нашей культуры были вывезены с территории Украины и рассеяны по всему миру, и в результате моя страна лишилась доступа к этим ценностям, изъятым из ее научной и культурной жизни.

Наша страна развивает международное сотрудничество как на двусторонней, так и на многосторонней основе и открыта для конструктивного диалога со всеми заинтересованными сторонами в этом отношении. Мы исходим из того понимания, что возвращение культурных ценностей странам их происхождения является деликатной проблемой в политическом, правовом и этическом планах. Поэтому мы готовы рассматривать каждый отдельный случай углубленно и внимательно, должным образом учитывая те обстоятельства, при которых шедевры были вывезены из нашей страны.

Мы считаем, что решение этих проблем должно основываться только на международном праве. Украина ратифицировала ряд международных документов, в том числе Конвенцию ЮНЕСКО 1970 года о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, принятую Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1972 году, и принятую в Гааге в 1954 году Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Мы убеждены в том, что эти важные правовые документы составляют прочную основу для защиты культурных богатств в интересах будущих поколений.

Я хотел бы также подчеркнуть, что проведение активной политики в деле защиты культурного наследия является одной из приоритетных задач правительства Украины, которое недавно приняло государственные программы «Возвращение на Украину» и «Культурные богатства Украины», нацеленные на систематизацию деятельности по реституции нашего исторического культурного наследия. Эти проекты предусматривают широкое сотрудничество с иностранными партнерами. На Украине

создана также государственная служба контроля за вывозом культурных ценностей через государственную границу.

С нашей точки зрения, согласованный международный подход к проблеме возвращения культурных ценностей странам происхождения и сокращения последствий незаконной торговли ими должен стать примечательным компонентом глобальной стратегии Организации Объединенных Наций.

В этой связи моя делегация придает особое значение усилиям Организации Объединенных Наций в целом — и ЮНЕСКО в частности — по осуществлению значительной работы, проделанной в этой области. Мы с признательностью отмечаем доклад Генерального секретаря, представленный совместно с Генеральным директором ЮНЕСКО, который предоставляет полезный отчет о работе, проделанной ЮНЕСКО в плане содействия двусторонним переговорам о возвращении или реституции культурных ценностей в качестве вопроса непрерывного культурного развития и справедливости; о подготовке описи транспортабельных культурных ценностей; и информированию общественности в этой области. Мы приветствуем рекомендации, которые содержатся в докладе.

Моя делегация осознает свою моральную ответственность за проведение неустанной работы по защите исторических и культурных ценностей человеческой цивилизации. В этом плане мы в долгу перед прошлым и будущим поколениями.

В этой связи мы приветствуем провозглашение 2002 года Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций. Украина хотела бы поблагодарить делегацию Греции за руководство подготовкой проекта резолюции о возвращении или реституции культурных ценностей странам происхождения, который является хорошей основой для развития сотрудничества между государствами-членами в этой области. Мы рады выступить соавторами и поддержать этот проект резолюции и с нетерпением ожидаем прогресса в деле его осуществления.

Г-н Ким Чан Гук (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Посредством принятия резолюций Генеральной Ассамблеи государства — члены Организации Объединенных Наций выразили свое мнение о том, что культурные ценности являются важным интеллектуальным и культурным достоянием

каждой страны и что поэтому их следует гарантировать и вернуть в страну происхождения в случае незаконной торговли ими.

Создаваемое на протяжении веков национальное культурное наследие страны проникнуто народной мудростью и созидательным началом и отражает историю ее развития. Сохранение национального культурного наследия крайне важно, поскольку это позволяет народу наследовать и развивать культурную традицию, тем самым упрочивая национальную гордость и уверенность.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другие соответствующие правительственные и неправительственные организации оказывают техническую помощь в работе стран-членов по регистрации культурных ценностей, их возврату и сохранению.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность за деятельность ЮНЕСКО и других соответствующих организаций в деле возвращения и сохранения культурных ценностей.

Наша страна богата культурными ценностями, поскольку ее история охватывает период в 5000 лет. С самого начала человеческой цивилизации наша страна располагала своей собственной, самобытной культурой и тем самым внесла вклад в развитие культуры и науки. Уже в начале VII века мы занимались астрономическими наблюдениями для определения погоды и использовали металл для печати.

В нашей стране есть много культурных ценностей, включая королевские усыпальницы, храмы, каменные пагоды, картины, каллиграфические работы и предметы народного искусства — все это отражает историю развития нации и ее национальной мудрости.

Однако многие эти важные культурные ценности были повреждены или пропали в период агрессии и колониального правления Японии. Япония разграбила и уничтожила многие культурные ценности, составляющие наше национальное достояние.

Для того чтобы уничтожить корейскую нацию Япония запретила преподавание корейского языка и истории и провела принудительную конфискацию, а также сожгла книги по истории, географии и другие

издания. Она также разрушила такие культурные ценности и примечательные в архитектурном отношении здания, которые могли вызвать подъем национальных чувств корейского народа.

Количество и значение культурных ценностей, конфискованных Японией в течение своего 40-летнего колониального господства над Кореей не поддается оценке.

Однако Япония пока не признала своих прошлых преступлений; вместо этого она искажает историю своей агрессии против Кореи и других азиатских стран.

Япония должна вернуть культурные ценности, которые она вывезла из Кореи, и выплатить надлежащую компенсацию за имущество, которое она уничтожила.

Правительство Корейской Народно-Демократической Республики прилагает значительные усилия по сохранению национальных культурных реликвий. Возвращение исторических реликвий и сохранение культурных ценностей позволит новым поколениям лучше узнать историю своих государств и укрепит в них дух национальной независимости, позволив им унаследовать и развивать свои культурные традиции.

В моей стране, мы восстановили в первозданном величии усыпальницу Тангуна, отца-основателя Кореи, и усыпальницу Тонгмионга. Мы восстановили старые захоронения, которые были повреждены, и мы сохранили культурные ценности, которые включают фрески, в таких захоронениях.

Мы сотрудничаем в полной мере с ЮНЕСКО в ее усилиях по сохранению культурных ценностей. Мы будем и впредь вносить вклад в обогащение сокровищницы человечества, постоянно восстанавливая и сохраняя исторические реликвии.

Г-н Абул Гейт (Египет) (*говорит по-английски*): Моя страна считает крайне важным для нас рассмотрение вопроса о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения в случае их незаконного приобретения, поскольку этот вопрос тесно связан с правами народов на сохранение своих культурных ценностей и наследия.

Международное сообщество во все большей степени сознает права народов на возвращение и сохранение своих культурных ценностей, и этот рост осведомленности стал катализатором усилий международного сообщества на основе Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта от 1954 года и Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности от 1970 года. И наконец, Конвенция о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях была принята в 1995 году и вступила в силу в 1998 году.

Египет является одной из древнейших цивилизаций мира. Наша страна расположена на пересечении путей, где соприкасаются различные цивилизации и культуры. Благодаря такому взаимодействию возникла уникальная человеческая цивилизация, подарившая миру сокровищницу памятников древней культуры и произведений искусства, которые не поддаются оценке, и именно этим отмечена тысячелетняя история египетской цивилизации. Мы считаем, что лишь потомки этой египетской цивилизации могут обеспечить сохранность подобных сокровищ. К сожалению, на протяжении длительного периода времени многие египетские древние памятники вывозились из страны. Если бы не огромные художественные богатства нашей цивилизации и не новые открытия, которые происходят на ежедневной основе, то от нашего культурного наследия и всех этих произведений искусства осталось бы немного с учетом организованного хищения и интенсивного незаконного оборота, имевших место в течение ряда лет.

Египет прилагает весьма напряженные усилия для восстановления культурного наследия, незаконно вывезенного из нашей страны. Мы приступили к проведению двустороннего и многостороннего диалога с теми странами, в которых в настоящее время находится часть нашего культурного наследия. Несмотря на то, что в некоторых сферах достигнуты положительные результаты, мы все еще далеки от достижения нашей цели. Мы хотели бы выразить особую признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее вклад в эту деятельность. Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвое-

ния проделал достойную высокой оценки работу. Мы приветствуем рекомендации, принятые Комитетом на его одиннадцатой сессии, которая состоялась в марте этого года в Камбодже.

Мы хотели бы подчеркнуть необходимость соблюдения как государствами, так и отдельными лицами международного правового режима, который регулирует эти вопросы. Кроме того, всем странам необходимо придерживаться своих нравственных и юридических обязательств. В этой связи мы приветствуем принятие в 2000 году Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями. Мы обращаемся с призывом к международному сообществу и впредь прилагать усилия в целях обеспечения соблюдения этого Кодекса всеми музеями, торговцами культурными ценностями и всеми соответствующими культурными и торговыми учреждениями. Мы хотели бы подчеркнуть, что государства несут ответственность за обеспечение осуществления Международного кодекса профессиональной этики; правительственные культурные институты обязаны придерживаться содержащихся в Кодексе норм и принципов.

Реституция культурных ценностей обретает новый смысл в свете провозглашения 2002 года Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что в рамках этого события будут проведены международные мероприятия, благодаря которым удастся обнаружить и возратить странам их происхождения произведения искусства и культурную собственность — особенно такую, которая была незаконно вывезена, причем это касается всех народов мира. Египет поддерживает усилия по возвращению такой культурной собственности и призывает все страны, в которых находятся незаконно вывезенные египетские культурные ценности, сотрудничать с моей страной в этой связи. Несомненно, что это справедливое дело является подлинной проверкой способности международного сообщества уважать принципы главенства права и благого управления, о которых столь часто идет речь на международных форумах и в заявлениях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по этому пункту на сегодняшнем заседании. Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи

о том, что по просьбе авторов решение по проекту резолюции A/56/L.41 будет принято позднее.

Пункт 18 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о работе, проделанной в 2001 году (A/56/23 (Части I-III))

Доклады Генерального секретаря (A/56/61, A/56/65, A/56/159)

Проекты резолюций (A/56/23 (Часть III), Глава XIII, G-пункт 7; A/56/L.40)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово действующему Председателю Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам г-ну Бернару Тано Бучуэ, Кот-д'Ивуар, для представления доклада Комитета и проекта резолюции A/56/L.40.

Г-н Тано Бучуэ (Кот-д'Ивуар) (Исполняющий обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам) (*говорит по-французски*): Для меня, представителя Республики Кот-д'Ивуар, большая честь выступать в Генеральной Ассамблее в качестве исполняющего обязанности Председателя Специального комитета, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее краткий отчет о проделанной Комитетом работе сейчас, когда Ассамблея рассматривает вопрос о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Ввиду отсутствия Докладчика Специального комитета г-на Фейсала Мекдада я также имею честь представлять доклад Специального комитета о проделанной в 2001 году работе, который содержится в документе A/56/23.

Доклад разделен на три части, причем рекомендации в отношении принятия решений содержатся в части III. В части I речь идет о создании, организации и деятельности Комитета, его отношениях с органами Организации Объединенных Наций и межправительственными, неправительственными и региональными организациями и его деятельности, касающейся международных конвенций. Я хотел бы, в частности, обратить внимание Ассамблеи на раздел J главы I части I, где излагается будущая программа работы Комитета на 2002 год, которая должна быть утверждена Генеральной Ассамблеей. В части I доклада рассматриваются также вопросы, связанные с вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма. Кроме того, там содержится доклад Карибского регионального семинара, состоявшегося в мае 2001 года в Гаване, Куба.

В части II доклада содержится краткое изложение хода прений Комитета по основным вопросам его повестки дня. Сюда входят распространение информации о деколонизации, вопрос о направлении миссий в территории, экономическая и другая деятельность, затрагивающая интересы народов 17 остающихся самоуправляющихся территорий, военная деятельность управляющих держав в территориях, находящихся под их управлением, и осуществление Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. Часть II включает также главы, касающиеся информации, препровождаемой в соответствии со статьей 73e Устава, а также главы, посвященные территориям.

Как я упомянул ранее, все рекомендации Специального комитета содержатся в части III доклада.

Доклад для Ассамблеи описывает работу, проделанную Специальным комитетом в целях осуществления мандата, данного ему Генеральной Ассамблеей. Сейчас я хотел бы осветить некоторые мероприятия истекшего года.

К сожалению, несмотря на прогресс, достигнутый после принятия Декларации 1960 года, процесс деколонизации еще не закончен. Поэтому наши дискуссии в течение первого года второго Десятилетия за искоренение колониализма вновь были посвящены главным образом политической, экономической и социальной ситуации в остающихся

17 самоуправляющихся территориях. Мы рассмотрели информацию, предоставленную управляющими державами в соответствии со статьей 73е Устава, а также рабочие материалы по каждой территории, подготовленные Секретариатом. Мы заслушали также заявления представителей территорий, петиционеров, других старших должностных лиц и неправительственных организаций (НПО).

Комитет провел 10 официальных заседаний, пять неофициальных заседаний и большое число консультаций в целях достижения консенсуса по рассматриваемым им вопросам. В конце нашей сессии мы приняли консенсусом 10 проектов резолюций, включая один проект по Фолклендским (Мальвинским) островам, один проект по Пуэрто-Рико и одно решение о военной деятельности и военных соглашениях. Мы продолжали также отмечать необходимость тесного сотрудничества между Экономическим и Социальным Советом и Специальным комитетом в связи с оказанием международной помощи территориям. В июле этого года Экономический и Социальный Совет принял в Женеве проект резолюции об осуществлении Декларации специализированными учреждениями.

Мы были весьма удовлетворены рекордным числом представителей территорий, которые участвовали в Карибском региональном семинаре, проведенном в мае на Кубе. Комитет воспользовался этой возможностью для того, чтобы заслушать участников, излагающих свою озабоченность, и рассказать им о своей работе, особенно о своем желании привлечь управляющие державы к разработке планов деколонизации путем составления программ работы для конкретных территорий. Мы подчеркивали, что мнения народов территорий должны в полной мере учитываться в любой будущей программе работы по деколонизации. Комитет неоднократно подчеркивал, что сотрудничество со стороны управляющих держав имеет огромное значение для достижения прогресса в работе Комитета.

В течение 2001 года Новая Зеландия продолжала свое конструктивное сотрудничество с Комитетом. Мы рады тому, что представители Соединенного Королевства и Соединенных Штатов также присутствовали на наших заседаниях, хотя и в неофициальном порядке, и что впервые Соединенное Королевство официально принимало участие в нашем Региональном семинаре в Гаване. Франция участвовала в заседаниях, посвященных новой Ка-

ледонии, а Португалия, бывшая управляющая держава в Восточном Тиморе, также участвовала в заседаниях Комитета. Мы надеемся, что наши рабочие отношения со всеми управляющими державами станут еще крепче, что позволит добиться подлинного прогресса в рассмотрении потребностей и чаяний территорий.

В этой связи следует отметить, что заседания, проведенные в июне членами Комитета вместе с представителями Новой Зеландии и Токелау, были очень полезными. Мы обсудили наилучшие пути развития партнерских отношений для обеспечения того, чтобы любой разработанный в конечном счете план самоопределения отражал бы в полной мере пожелания народа в отношении своего будущего политического статуса и условий жизни. Мы с большим интересом ожидаем новых заседаний по этой вопросу. Опыт показал также, каким образом конкретная работа по составлению программ деколонизации может оказаться действительно полезной, когда все вовлеченные в это дело стороны сотрудничают друг с другом и проявляют добрую волю.

Мы вдохновлены нашими заседаниями по вопросу о Токелау, и мы рассчитываем на более активное участие в работе Комитета всех управляющих держав, с тем чтобы это участие носило неофициальный, а еще лучше официальный характер. В этой связи следует отметить, что мы еще не получили ответов Соединенного Королевства и Соединенных Штатов по вопросу о том, как совместно продвигаться в деле организации неофициального диалога, который начался год назад и который касается Питкэрна и Американского Самоа. Мы еще раз должны подчеркнуть, что любой процесс деколонизации должен включать представителей территорий на каждом этапе. Мы надеемся, что управляющие державы воспользуются имеющейся у них возможностью для того, чтобы обеспечить прогресс в работе Комитета на благо всех партнеров. Такой сложный процесс, как деколонизация, несомненно требует последовательных усилий всех заинтересованных сторон, для того чтобы мы могли получить ожидаемые результаты.

Выборы в Учредительное собрание, проведенные в этом году в самоуправляющейся территории Восточный Тимор, дают основания для оптимизма. Комитет высоко оценивает тот факт, что народ Восточного Тимора проявлял чувство граждан-

ственности на протяжении всего процесса продвижения Восточного Тимора к независимости. Мы также высоко ценим большой вклад Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества в прогресс, достигнутый в этой территории.

Теперь я хотел бы вынести на рассмотрение и утверждение Ассамблеи проект резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащийся в документе A/56/L.40.

Рассматриваемый нами проект резолюции очень близок к тексту резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее предыдущей сессии. С учетом провозглашения Второго Международного десятилетия по искоренению колониализма в тексте еще раз подтверждается то, что существование колониализма несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека; в нем также вновь подтверждается решимость Генеральной Ассамблеи и впредь принимать меры, необходимые для полного и скорейшего искоренения колониализма.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея вновь выражает поддержку устремлениям народов, подвергающихся колониальному господству, на осуществление их права на самоопределение, в том числе независимость, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций о деколонизации. В нем содержится обращенный к управляющим державам призыв завершить до конца 2002 года разработку конструктивной программы работы для каждой отдельной самоуправляющейся территории с целью содействия выполнению мандата Специального комитета и осуществлению соответствующих резолюций о деколонизации, в том числе резолюций по конкретным территориям.

В этом контексте в данный проект резолюции включен новый элемент, содержащийся в пункте 7 постановляющей части, в котором Генеральная Ассамблея приветствует консультации, ныне проводимые Специальным комитетом с Новой Зеландией как управляющей державой Токелау при участии представителей народа Токелау с целью разработать программу работы по вопросу о Токелау.

В пункте 8 содержится несколько положений относительно программы работы самого Специального комитета. В нем Ассамблея просит Специальный комитет сформулировать конкретные предложения, как положить конец колониализму; произвести обзор выполнения государствами-членами соответствующих резолюций; продолжать уделять особое внимание малым территориям, в том числе посредством направления туда выездных миссий; завершить до конца 2002 года выработку конструктивной программы работы для каждой отдельной территории; заручиться всемирной поддержкой процесса деколонизации; проводить семинары; и ежегодно проводить Неделю солидарности с народами самоуправляющихся территорий.

В проекте резолюции также содержатся пункты, касающиеся конкретно экономической деятельности, эксплуатации природных ресурсов и военной деятельности и мероприятий на этих территориях.

Проект резолюции настоятельно призывает все государства и специализированные учреждения оказывать территориям моральное и материальное содействие и просит управляющие державы использовать любую возможную помощь, оказываемую как на двусторонней, так и на многосторонней основе, в укреплении экономики этих территорий.

В проекте резолюции вновь подтверждается, что выездные миссии являются эффективным средством оценки положения в территориях. Поэтому в нем содержится и обращенный к управляющим державам призыв и впредь оказывать содействие выездным миссиям, а тех, кто не принимал официального участия в работе Специального комитета, этот проект призывает принять участие в его работе в ходе сессии 2002 года.

Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю, специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций оказывать самоуправляющимся территориям экономическую, социальную и другую помощь и продолжать делать это по мере необходимости и по осуществлении ими своего права на самоопределение, в том числе независимость.

Представленный вниманию Ассамблеи текст проекта резолюции являет собой результат транспарентных консультаций, проводившихся с заинтересованными делегациями в духе сотрудничества в

целях достижения консенсуса. Я настоятельно призываю все представленные в Генеральной Ассамблее делегации одобрить предлагаемые Специальным комитетом рекомендации с тем, чтобы мы могли продолжить свою работу по удовлетворению прав и интересов народов самоуправляющихся территорий.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы от имени всех членов Специального комитета поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за эффективную поддержку Секретариата в технических вопросах и вопросах существа на протяжении всей сессии. Хотелось бы также поблагодарить своих коллег по президиуму Комитета — заместителя Председателя, посла Кубы г-на Бруно Родригеса Парилью и докладчика г-на Файсала Мекдада из Сирийской Арабской Республики — за сотрудничество и поддержку в период моей работы в качестве исполняющего обязанности Председателя Специального комитета. Еще я, естественно, хотел бы поблагодарить всех членов Специального комитета за активное сотрудничество.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить делегатам, что Генеральная Ассамблея примет решения по двум проектам резолюций по пункту 18 повестки дня после того, как будут рассмотрены все доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета).

Доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) по пунктам 85–91, 92 и 18, 93 и 12, 94, а также 18 повестки дня.

Я прошу докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации г-на Грэма Мейтленда из Южной Африки представить доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в одном выступлении.

Г-н Мейтленд (Южная Африка) (Докладчик Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета)) (*говорит по-английски*): Я рад, что мне выпала такая честь, и мне лично приятно представлять в Генеральной Ассамблее доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) по пунктам 85–94, а также 12 и 18 повестки дня. В эти доклады, содержащиеся в документах A/56/547–A/56/557, включены тексты проектов резолюций и решений, рекомендуемых для их утверждения Генеральной Ассамблеей.

Четвертый комитет обсудил все переданные на его рассмотрение пункты по отдельности за исключением вопросов, касающихся самоуправляющихся территорий и связанных с ними проблем, которые рассматривались единой группой и по которым было проведено одно общее обсуждение.

В течение своей сессии, состоявшейся в начале пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, Четвертый комитет провел в общей сложности 22 официальных заседания. Неофициальное интерактивное заседание было проведено по пункту 89 повестки дня, «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах». Несколько неофициальных заседаний провела также рабочая группа открытого состава, учрежденная Комитетом для рассмотрения пункта 86, «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял 24 проекта резолюций и 3 проекта решений, из которых девять проектов резолюций и все три проекта решений были приняты без голосования.

Первый доклад, представленный по пункту 85 повестки дня, «Действие атомной радиации», содержится в документе A/56/547. Четвертый комитет рассмотрел доклад за 2001 год Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (НКООНДАР), который подготовил этот доклад и научное приложение к нему в ходе своих сорок четвертой и пятидесятой сессий. Проект резолюции, представляемый по этому пункту повестки дня, содержится в пункте 7 нашего доклада. В этом проекте резолюции Генеральная

Ассамблея среди прочего отдает должное НКООНДАР за ценный вклад, вносимый им на протяжении последних 46 лет, с момента его учреждения, в расширение знаний и углубление понимания уровней, последствий и опасностей ионизирующей радиации; выражает поддержку намерений и планов НКООНДАР в отношении дальнейшей деятельности по проведению научных обзоров; и предлагает НКООНДАР продолжать консультации с учеными и экспертами из заинтересованных государств-членов в процессе подготовки его будущих научных докладов. От имени Четвертого комитета я рекомендую Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

Второй доклад, представленный по пункту 86 повестки дня, озаглавлен «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях» и содержится в документе A/56/548. В ходе его рассмотрения Четвертый комитет создал рабочую группу открытого состава, которая провела ряд неофициальных заседаний под председательством делегации Чили для выработки проекта резолюции, содержащегося в пункте 10 доклада. В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобряет работу Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его Научно-технического подкомитета и Юридического подкомитета; развивает тему осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III) и постановляет, что практика поочередного занятия мест в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях на основе ротации Кубой и Перу, а также Республикой Корея и Малайзией должна быть прекращена, что эти четыре страны должны стать полными членами Комитета и что Саудовская Аравия и Словакия должны стать членами того же Комитета. От имени Четвертого комитета я рекомендую Ассамблее принять этот проект резолюции.

Третий доклад, представленный по пункту 87 повестки дня, озаглавлен «Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ» и содержится в документе A/56/549. Четвертый комитет принял семь проектов резолюций, касающихся различных аспектов работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для

помощи палестинским беженцам и организации работ; они содержатся в пункте 22 доклада. Четвертый комитет рекомендует Ассамблее принять эти проекты резолюций.

Четвертый доклад, представленный по пункту 88 повестки дня, озаглавлен «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях» и содержится в документе A/56/550. Четвертый комитет рассмотрел доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях. На протяжении всего обсуждения этого вопроса деятельность Специального комитета широко поддерживалась и высоко оценивалась многими государствами. По данному пункту Четвертый комитет принял пять проектов резолюций, которые можно найти в пункте 22 доклада. Комитет рекомендует Ассамблее принять эти проекты резолюций.

Пятый доклад, касающийся пункта 89 повестки дня, озаглавлен «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах» и содержится в документе A/56/551. Четвертый комитет заслушал всеобъемлющее вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира и провел общую дискуссию по этому вопросу. Он также провел неофициальные интерактивные обсуждения с заместителем Генерального секретаря и другими старшими должностными лицами Департамента операций по поддержанию мира. На данном этапе работы Комитета ему не было представлено никаких предложений по этому пункту повестки дня.

Шестой доклад, представленный по пункту 90 повестки дня, озаглавлен «Вопросы, касающиеся информации» и содержится в документе A/56/552. Заслушав всеобъемлющую вступительную речь исполняющего обязанности руководителя Департамента общественной информации г-на Шаши Тхарура, Четвертый комитет рассмотрел доклад, представленный Комитетом по информации. Четвертый комитет принял без голосования два проекта резолюций и один проект решения, которые содержатся соответственно в пунктах 10 и 11 настоящего доклада. Комитет по специальным политическим вопро-

сам и вопросам деколонизации настоящим рекомендует Генеральной Ассамблее принять оба проекта резолюций и проект решения.

Что касается группы пунктов по самоуправляющимся территориям и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: пунктов 91, 93, 93, 12, 94 и 18 — то Четвертый комитет рассмотрел их совместно. По этим пунктам Ассамблее представлен ряд докладов.

Доклад, представленный по пункту 91 повестки дня, озаглавлен «Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73(е) Устава Организации Объединенных Наций» и содержится в документе A/56/553. Проект резолюции по этому пункту представлен в пункте 7 доклада. Четвертый комитет рекомендует Ассамблее принять его.

Доклад, касающийся пунктов 92 и 18 повестки дня, «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий» и «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», содержится в документе A/56/554. По этим двум пунктам Четвертый комитет принял один проект резолюции и один проект решения, «Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением», которые содержатся соответственно в пунктах 9 и 10 доклада. Комитет рекомендует Ассамблее принять этот проект резолюции и проект решения.

Доклад, касающийся пунктов 93 и 12 повестки дня, «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций» и «Доклад Экономического и Социального Совета», содержится в документе A/56/555. В пункте 7 доклада Четвертый комитет рекомендует Ассамблее принять один проект резолюции.

Доклад, касающийся пункта 94 повестки дня, «Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки», содержится в документе A/56/556. По этому пункту Четвертый комитет рекомендует Ассамблее

самблее принять один проект резолюции, который содержится в пункте 6 доклада.

Доклад, представленный по пункту 18 повестки дня, «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», содержится в документе A/56/557, где приводятся главы доклада Комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающиеся конкретных территорий, которые не охвачены другими пунктами повестки дня. В этом контексте Четвертый комитет принял четыре проекта резолюции, один из которых охватывает 11 территорий, и один проект решения. Проекты резолюций по вопросу о Западной Сахаре, по вопросу о Новой Каледонии и по вопросу о Токелау, сводный omnibusный проект резолюции по 11 территориям и проект решения по вопросу о Гибралтаре были приняты без голосования. Эти проекты содержатся в пункте 20 доклада. Четвертый комитет рекомендует Ассамблее принять эти проекты резолюций.

В дополнение к этим докладам я хотел бы сообщить Ассамблее о том, что Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации на этой сессии постановил утвердить методологию избрания Бюро на эту сессию и на будущие сессии Ассамблеи. Поскольку в одном из главных комитетов, а именно в Первом комитете, уже существует прецедент разработки методологии избрания Бюро, Комитет постановил по предложению своего Председателя утвердить систему ротации для должностей Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика на основе английского алфавитного порядка наименования региональных групп.

В соответствии с этим методом ротации и в связи с тем, что Председатель в этом году — представитель Азии, три заместителя Председателя в этом году представляли региональные группы восточноевропейских государств, латиноамериканских и карибских государств и западноевропейских и других государств, а Докладчик был представителем региональной группы африканских государств.

Прежде чем я завершу свое выступление, я хотел бы подчеркнуть высокий уровень сотрудничества в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации. Это позволи-

ло ему осуществить мандат, порученный ему Ассамблеей, и завершить свою работу эффективно и конструктивно, несмотря на временные ограничения в связи с изменениями графика работы Ассамблеи.

Хотел бы от имени Бюро Четвертого комитета выразить глубокую признательность тем делегациям, которые координировали работу над проектами резолюций, принятыми Комитетом. Хотел бы также поблагодарить все делегации, которые участвовали в наших усилиях по достижению консенсуса по многим резолюциям и решениям. Когда это было невозможно, Бюро удавалось благодаря их сотрудничеству смягчить разногласия между заинтересованными сторонами. Весь этот вклад вносился в духе сотрудничества, которое существенно облегчило нашу работу по целому ряду сложных вопросов.

Я хотел бы особо поблагодарить здесь Председателя Четвертого комитета посла Агаму Хасми (Малайзия), чьи огромные знания и опыт, подкрепленные его прекрасными дипломатическими навыками, позволили Комитету углубленно рассмотреть все пункты повестки дня, переданные на его рассмотрение Генеральной Ассамблеей. Это было особенно важно в свете широких и часто трудных вопросов, порученных Комитету. Заместители Председателя — г-жа Александрина Русу (Румыния), г-н Кристиан Стритер (Чили), и г-жа Анна-Майя Корпи (Финляндия), с которыми я имел удовольствие работать, также содействовали успешному завершению работы Четвертого комитета.

Позвольте мне также выразить признательность заместителю Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию г-ну Чэню Цзяню за умелое руководство сотрудниками Секретариата, которые оказали Бюро неоценимую поддержку.

Я хотел бы также официально выразить признательность за умелое и эффективное сотрудничество, обеспеченное Секретарем Комитета г-жой Лезли Уилкинсон и ее компетентной группой сотрудников Секретариата. Именно благодаря их усилиям работа Комитета всегда велась бесперебойно и в атмосфере подлинной сердечности и эффективности. Мы очень признательны им за обеспечение завершения нашей работы своевременно,

несмотря на целый ряд ограничений в плане времени.

Я имею честь сейчас представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи для принятия ею рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, содержащиеся в документах A/56/547–A/56/557.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не будет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позиции делегаций в отношении рекомендаций Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) были четко изложены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что

«в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи разъяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения точно так же, как это было сделано в Комитете по специальным политическим вопросам и во-

просам деколонизации, за исключением тех случаев, когда Секретариат будет заранее проинформирован об обратном. Это означает, что, если в Комитете проводилось голосование, заносимое в отчет о заседании, мы поступим так же. Я хотел бы также надеяться, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Пункт 85 повестки дня

Действие атомной радиации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/56/547)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада.

Комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/50).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 85 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 86 повестки дня

Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/56/548)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 10 его доклада.

Комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 56/51).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Бразилии, пожелавшему выступить с разъяснением позиции по принятой резолюции.

Г-н Кордейру (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия присоединилась к консенсусу по только что принятой резолюции, и мы поддерживаем ее общую направленность. Однако мы хотим высказать оговорку в отношении испанского варианта текста второго пункта преамбулы этой резолюции, а точнее формулировки, которая характеризует открытый космос как достояние всего человечества.

Позвольте мне отметить, что в той части резолюции, где в английском тексте значатся слова «the province of all mankind», существует явное несоответствие между испанским вариантом и формулировками на английском, французском и других языках.

По нашему мнению, концепция космического пространства как достояния всего человечества не была принята, и она нуждается в дальнейшем обсуждении прежде, чем рассмотреть решение о ее включении в резолюции Генеральной Ассамблеи. В отсутствие консенсуса по такой концепции мы считаем, что испанский вариант второго пункта преамбулы должен отражать формулировки Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, известного как Договор по космосу.

В этой связи мы отмечаем, что английский и французский варианты второго пункта преамбулы только что принятой резолюции согласуются с

формулировками Договора по космосу. Только в испанском варианте текста имеет место отход от них.

В добавление к этому я хотел бы подтвердить поддержку Бразилией деятельности Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 86 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР)

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (A/56/549)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по семи проектам резолюций, рекомендованным Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 22 его доклада. После проведения голосования представители будут вновь иметь возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Помощь палестинским беженцам».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские

Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции I принимается 151 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 56/52).

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что

они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается
(резолюция 56/53).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япо-

ния, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

Проект резолюции III принимается
151 голосами против 3 при воздержавшемся
(резолюция 56/54).

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Се-

верной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Израиль

Проект резолюции IV принимается 154 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (резолюция 56/55).

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озглавлен «Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская

Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

Проект резолюции V принимается 151 голосами против 3 при 1 воздержавшемся (резолюция 56/56).

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания,

Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

*Проект резолюции VI принимается
150 голосами против 3 при 1 воздержавшемся
(резолюция 56/57)*

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Иерусалимский университет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япо-

ния, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа -Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты)

*Проект резолюции VII принимается
151 голосом против 3 при 1 воздержавшемся
(резолюция 56/58)*

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались проголосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 87 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 88 повестки дня**Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях****Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/56/550)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 22 его доклада. После проведения голосования по всем проектам резолюций делегатам будет предоставлена возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия,

Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Андорра, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа - Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Югославия

Проект резолюции I принимается 83 голосами против 4 при 58 воздержавшихся (резолюция 56/59).

[Впоследствии делегации Ботсваны, Кении и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Применимость Женевской конвенции о

защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим оккупированным арабским территориям».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование*

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа - Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Ту-

нис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Ангола, Никарагуа

*Проект резолюции II принимается
148 голосами против 4 при 2 воздержавшихся
(резолюция 56/60).*

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании
голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор,

Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никарагуа, -Новая Гвинея, Соломоновы Острова

Проект резолюции III принимается

145 голосами против 4 при 3 воздержавшихся (резолюция 56/61).

[Впоследствии делегации Ботсваны и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озглавлен «Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская

Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никарагуа, Папуа — Новая Гвинея

**Проект резолюции IV принимается
145 голосами против 4 при
2 воздержавшихся (резолюция 56/62).**

[Впоследствии делегации Ботсваны, Кении и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озглавлен «Оккупированные сирийские Голаны».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея,

Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа - Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Никарагуа, Соединенные Штаты Америки

**Проект резолюции V принимается
147 голосами против 2 при
3 воздержавшихся (резолюция 56/63).**

[Впоследствии делегации Ботсваны, Кении и Зимбабве проинформировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за данный проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Папуа — Новой Гвинеи, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятым резолюциям.

Г-н Овия (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Ассамблее хорошо известна позиция Папуа — Новой Гвинеи по вопросу о праве на самоопределение, и я не намерен повторять ее. О ней свидетельствует тот факт, что Папуа — Новая Гвинея голосовала за данные проекты резолюций в предыдущие годы. Однако, как мы все убедились, мира невозможно достичь на основе таких непрекращающихся актов насилия, свидетелями которых мы стали в последние несколько месяцев, особенно в последние две недели, на Ближнем Востоке. Являясь меланезийской страной и следовательно тихоокеанским островным государством, мы верим в переговоры и дискуссии как средство урегулирования любых разногласий с нашими оппонентами, поскольку они являются самым эффективным и единственным путем обеспечения мира в любом конфликте.

Папуа — Новая Гвинея по-прежнему убеждена в том, что Израиль должен признать права палестинского народа на осуществление его права на самоопределение и вытекающую отсюда государственность. Однако мы также считаем, что Израиль имеет право на сосуществование в условиях безопасной и защищенной ситуации бок о бок со своими соседями. В этом случае Государству Израиль должно быть гарантировано его право на существование в рамках безопасных и защищенных границ. Папуа — Новая Гвинея также верит в цели Организации Объединенных Наций, провозглашенные в ее Уставе.

До тех пор пока Организация Объединенных Наций действует в соответствии с главой VII Устава в каждом конкретном случае, необходимо, чтобы она проявляла беспристрастность в своих решениях в отношении всех сторон в конфликте. Необходимо также, чтобы она не занимала позицию, которую можно было бы истолковывать как предопределяющую итоги каких-либо переговоров.

Папуа — Новая Гвинея верит в святость жизни, будь то израильтяне ли палестинцы. Совершать самоубийства или использовать свое собственное тело в качестве разрушительного оружия — это зло. Внесудебные расправы также не должны иметь места в цивилизованном обществе, основанном на верховенстве права. По той же причине мы озабочены вопросами обеспечения верховенства права и управления в целом на территориях, контролируемых палестинцами. Мирное сосуществование требует искреннего стремления всех сторон в конфликте к сотрудничеству для достижения таких результатов. Достижение мира невозможно, когда есть стороны в конфликте, которые не признают право Израиля на существование в рамках безопасных границ. Эти вопросы не нашли должного отражения в резолюциях 56/59, 56/61 и 56/62. Поэтому мы воздержались при голосовании по этим резолюциям.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 88 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 89 повестки дня

Всестороннее рассмотрение вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/56/551)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), содержащийся в документе A/56/551?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 89 повестки дня.

Пункт 90 повестки дня**Вопросы, касающиеся информации**

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/56/552)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлены проекты резолюции А и В, рекомендованные Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 11 этого же доклада.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции В отложено на более позднюю дату, с тем чтобы дать время на рассмотрение Пятым комитетом его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции В сразу же после представления доклада Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции А, озаглавленному «Информация на службе человечества».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции А без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции А принимается (резолюция 56/64 А).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея рассмотрит сейчас проект решения, озаглавленный «Увеличение членского состава Комитета по информации».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял этот решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же.

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 90 повестки дня.

Пункт 91 повестки дня

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73(е) Устава Организации Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/56/553)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Ни-

Герия, Нидерланды, Никарагуа, Ниуэ, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Проект резолюции принимается 149 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 56/65).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 92 и 18 повестки дня

Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)(A/56/554)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 9 его доклада и проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 10 этого же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан,

Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Проект резолюции принимается 147 голосами против 2 при 5 воздержавшихся (резолюция 56/66).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Проект решения принимается 92 голосами против 51.

[Впоследствии делегации Ботсваны, Корейской Народно-Демократической Республики и Перу сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

Пункты 93 и 12 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/56/555)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Этот проект резолюции озаглавлен «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Андорра, Армения, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея,

Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия

Проект резолюции принимается 106 голосами при 50 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 56/67).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 12 повестки дня.

Пункт 94 повестки дня

Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/56/556)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 6 его доклада.

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации одобрил этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 56/68).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 18 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/56/557)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 20 его доклада, и проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 21 того же доклада.

Сначала мы обратимся к четырем проектам резолюций, содержащимся в пункте 20 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Вопрос о Западной Сахаре».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации утвердил проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается
(резолюция 56/69).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вопрос о Новой Каледонии».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 56/70).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Вопрос о Токелау».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации одобрил проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 56/71).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 56/72).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 21 доклада и озаглавленному «Вопрос о Гибралтаре».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации утвердил этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем данный этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

Пункт 18 повестки дня (*продолжение*)

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/56/23, Часть III)

Доклады Генерального секретаря (A/56/61, A/56/65 и A/56/159)

Проекты резолюций (A/56/23 (Часть III), Глава XIII, раздел G, пункт 7; A/56/L.40)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы сейчас перейдем к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в пункте 7 раздела G главы XIII части III документа A/56/23, и проекта резолюции A/56/L.40.

Прежде чем предоставить слово одному представителю для выступления по мотивам голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и производятся делегациями с места.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н Гибл (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты полностью поддерживают страны, избирающие независимость, и горды тем, что сотрудничают с ними на равноправной и суверенной основе. Однако даже в том случае, когда территории не делают выбора в пользу независимости, Соединенные Штаты также поддерживают право народов этих территорий на полное самоуправление, если они этого желают. Соединенные Штаты подтверждают уважение к их правам, которые включают в себя варианты интеграции и свободной ассоциации. С учетом большого разнообразия народов, мест и политических обстоятельств во всем мире мы считаем, что единый стандарт деколонизации не следует применять ко всем территориям, и призываем все государства-члены уважать выбор населения самоуправляющихся территорий.

В этой связи Соединенные Штаты не могут поддержать проект резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В этом проекте резолюции несправедливо применяется единый узкий стандарт деколонизации. Более того, по мнению Соединенных Штатов, термин «несамоуправляющиеся» — это сомнительная характеристика для тех, кто может принимать свою собственную конституцию, кто избирает своих собственных официальных лиц, кто представлен в Вашингтоне и кто избирает свой собственный экономический путь.

Кроме того, Соединенные Штаты не могут согласиться с содержащейся в проекте резолюции посылкой о том, что само наличие военной деятельности и баз на самоуправляющихся территориях наносит ущерб правам и интересам населения территорий. Мы не можем поддержать формулировку, которая является посягательством на суверенное право правительства Соединенных Штатов планировать свою военную деятельность в соответствии со своими интересами национальной безопасности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить по мотивам голосования до голосования.

Ассамблея сначала примет решение по проекту резолюции под названием «Распространение информации о деколонизации», который содержится в пункте 7 раздела G главы XIII части III доклада Специального комитета.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская

Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Франция, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты)

Проект резолюции принимается 147 голосами против 2 при 4 воздержавшихся (резолюция 56/73).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/56/L.40, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла,

Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Бельгия, Болгария, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Израиль, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Республика Корея, Словения, бывшая югославская Республика Македония, Турция

Проект резолюции A/56/L.40 принимается 132 голосами против 2 при 21 воздержавшемся (резолюция 56/74).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования после голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Шелстрат (Бельгия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза с объяснением позиции Союза в отношении резолюции по вопросу о Западной Сахаре.

К этому объяснению позиции присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также страна — член Европейской ассоциации свободной торговли Норвегия, входящая в Европейскую экономическую зону.

Европейский союз рад тому, что резолюция по Западной Сахаре вновь представлена в этом году по предложению Председателя Четвертого комитета и что она принята консенсусом.

Европейский союз продолжает пристально следить за вопросом Западной Сахары. Он приветствует положения резолюции 1359 (2001) Совета Безопасности от 29 июня 2001 года. Европейский союз полностью поддерживает Генерального секретаря и его Личного посланника г-на Джеймса Бейкера в их неустанных усилиях по содействию справедливому и устойчивому урегулированию этого спора на основе переговоров.

В своей резолюции 1359 (2001) Совет Безопасности четко указал путь, по которому необходимо следовать. Он предложил всем сторонам встретиться под эгидой Личного посланника Генерального секретаря для обсуждения проекта рамочного соглашения и проведения переговоров по любым изменениям, которые они хотели бы внести в это предложение, а также для обсуждения любых других предложений о политическом урегулировании, которые могут быть выдвинуты сторонами в целях достижения взаимоприемлемого решения. Резолюция 1359 (2001) также предусматривает, что во время этих обсуждений будут рассмотрены официальные предложения, представленные Фронтом ПОЛИСАРИО в целях преодоления препятствий, мешающих осуществлению Плана урегулирования.

Европейский союз призывает стороны принять конструктивное участие в переговорах, проходящих под эгидой Личного посланника Генерального секретаря.

Вполне возможно, не дожидаясь окончания этих переговоров, урегулировать некоторые насущные гуманитарные вопросы, такие как обмен семейными визитами. Согласно международному праву, стороны обязаны без промедления освободить всех военнопленных, которые все еще находятся в заключении.

Европейский союз хотел бы, пользуясь возможностью, вновь воздать должное Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС). МООНРЗС продолжает играть важнейшую роль в западносахарском мирном процессе.

Г-н Харрисон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования Соединенного Королевства по проектам резолюций об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/56/L.40) и о распространении

информации о деколонизации (A/56/23, часть III, глава XIII G, пункт 7). Как заметили члены Ассамблеи, Соединенное Королевство проголосовало против обеих этих резолюций.

Соединенное Королевство по-прежнему считает неприемлемыми некоторые элементы документа об осуществлении Декларации. В число таких элементов входит, помимо прочих элементов, пункт 12 постановляющей части, в котором содержится призыв к управляющим державам ликвидировать оставшиеся военные базы на самоуправляющихся территориях. Эта формулировка взята из решения о военной деятельности, против которого мы также голосовали в этом году.

Что касается резолюции о распространении информации о деколонизации, Соединенное Королевство по-прежнему придерживается того мнения, что обязательство, которое этот документ возлагает на Секретариат в плане пропаганды вопросов деколонизации, является ненужным каналом оттока скудных ресурсов Организации Объединенных Наций. Поэтому эта резолюция является неприемлемой для Соединенного Королевства.

Несмотря на наше голосование против этих резолюций, делегация Соединенного Королевства по-прежнему искренне привержена продолжению процесса неофициального диалога с Комитетом 24 в будущем году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-жа Томас (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я не буду затягивать дискуссию, но хотела бы сделать несколько замечаний от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Наша Группа была рада на протяжении последних трех с половиной месяцев принимать участие в прениях в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации по пунктам 18, 12 и 85 – 94 повестки дня. В этой связи мы благодарим Докладчика за его доклады, а также мы хотели бы отметить, что прения этого года характеризовались духом товарищества, которым были проникнуты все наши дискуссии.

В этом году на нашей работе отрицательно сказались события 11 сентября. Несмотря на это,

Комитет продолжал свою работу, преисполненный решимости продемонстрировать непоколебимость перед лицом террористических актов, и завершил свою работу к середине ноября.

Мы хотели бы особо поблагодарить Председателя Четвертого комитета посла Хасми (Малайзия) за напряженную работу по руководству деятельностью Комитета. Он по большей части единолично руководил нашей работой, поскольку не было избранного Бюро. Мы благодарим посла Хасми за инициативу о системе ротации, в соответствии с которой мы будем впредь определять будущий состав Бюро.

В заключение повторю, что Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна будет и в дальнейшем участвовать в работе Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Г-н Гравелей (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Что касается проекта решения о военной деятельности и мероприятиях, которые управляющие державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, содержащегося в документе A/56/23, часть III, то моя делегация, которая по ошибке проголосовала против этого проекта решения в Четвертом комитете, решила исправить свою ошибку и проголосовать за него на данном заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 18 повестки дня.

Мне вновь хотелось бы поблагодарить всех тех, чья помощь так облегчила нашу работу. Уверяю Вас, что за этим стоят не мои выдающиеся способности, а их поддержка.

Сегодня мы стали лауреатами Нобелевской премии мира, и, я думаю, вполне заслуженно.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.